# Dorothée récré

MAGAZINE N°01

## L'ex-animatrice Dorothée revient au cinéma avec la saga "Transformers"

**2 SUPER POSTERS**



## CANDY



## Hélène et les Garçons



NOUVEAU

# récré A2

VOUS AVEZ DEVANT VOUS LE PREMIER NUMÉRO DE DOROTHÉE RÉCRÉ, UN BI-MENSUEL QUE VOUS RETROUVEREZ DÈS SEPTEMBRE SUR OXYGÈN'POP. IL NE S'AGIT PAS DE LA RENAISSANCE DE DOROTHÉE MAGAZINE (CLUB DOROTHÉE). LA CARRIÈRE DE DOROTHÉE NE LIMITE PAS A CETTE ÉMISSION, MAIS SURTOUT ET ÉGALEMENT À « RÉCRÉ A2 » SA GRANDE SŒUR, SANS QUI LE « CLUB DOROTHÉE » N'AURAIT JAMAIS EXISTÉ.

« RÉCRÉ A2 » ÉTAIT DE LOIN L'ÉMISSION CULTE, LA SEULE AYANT EUT L'EXPLOIT DE RÉUNIR 100% D'AUDIENCE AVEC GOLDORAK, LA SEULE À AVOIR PROPOSÉ DES MANGA, SÉRIES ET DESSINS ANIMÉS ENCORE CULTE AUJOURD'HUI (ALBATOR, CANDY, GOLDORAK, SAN KU KAI, ZORA LA ROUSSE, LES MYSTÉRIEUSES CITÉS D'OR...), L'ÉMISSION OU DÉJÀ LE DOCTEUR KLEIN ÉTAIT PRÉSENT POUR LA RUBRIQUE ANIMALIÈRE, OÙ JACKY, CORBIER, ARIANE ÉTAIENT ÉGALEMENT DE LA PARTIE...

POUR BEAUCOUP LE « CLUB DOROTHÉE » RÉVOLUTIONNA LES PROGRAMMES JEUNESSE, ET BIEN C'EST FAUX, CE FUT RÉCRÉ A2 ET CE MAGAZINE VOUS PROUVERA CETTE AFFIRMATION, ET RÉDUIRE DOROTHÉE À CETTE SEULE ÉMISSION « CLUB DOROTHÉE » EST ASSEZ RÉTRACTEUR... ELLE FUT L'INVENTRICE AVEC JACQUELINE JOUBERT D'UN CONCEPT QUE TF.1 N'ÉTAIT PAS CAPABLE DE REPRODUIRE, MAIS DE COPIER AVEC LES STARS DU CONCEPT ORIGINAL.




**Rédacteur en Chef : Sébastien Colau**
**Sources : Diverses**

## Cette semaine dans Dorothée récré MAGAZINE


**HÉLÈNE ET LES GARÇONS**

Page 03
page 04 La production
page 05

**LES 45 ANS DE CANDY**

Page 06
page 07 Septembre 1978
page 08

**DOROTHÉE**

Page 09 Récré A2, le Club Dorothée
page 10 Nouvelle télévision, bavure ségolène

**SON GRAND RETOUR**

Page 11 Transformers

**HISTOIRE D'UNE FRIANDISE**

Page 13 Pez
page 14 Ariane, mon ami woody
page 15 La vie en famille

**MAGAZINE**

Page 16 Goldorak Go
page 17
page 19 Les génériques de Goldorak


**POSTERS**


Page 12 AIRAZOR

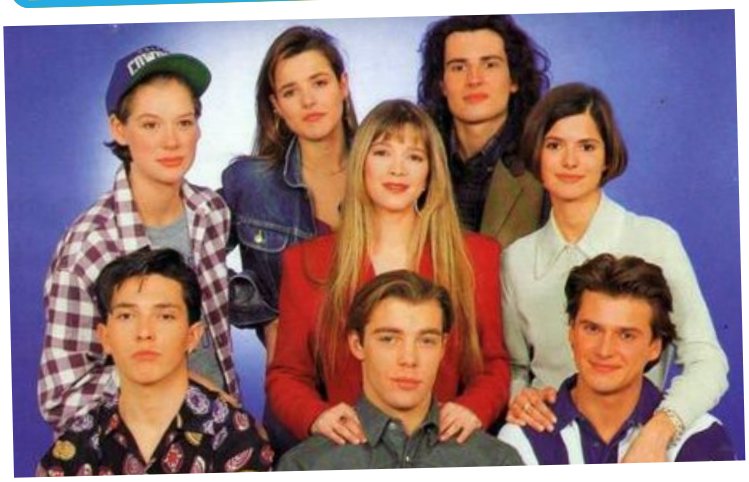
Page 18 GOLDORAK







# Hélène et les Garçons



## La production

Hélène et le garçons débute par le casting des deux meilleures copines de l'héroïne. Inscrite en deuxième année à la faculté de sociologie de Paris XIV, Hélène Girard n'habite donc plus chez Marie et Roger, mais vit dorénavant dans une résidence étudiante. Et dans le bâtiment réservé aux filles, sa chambre compte trois lits. Hélène cohabitera donc avec Cathy et Johanna. La première est une brunette, originaire de Toulouse, qui n'a pas froid aux yeux. La seconde vient tout droit du Texas, en Amérique. Si ces traits de caractère sommaires ne résument pas toutes les facettes des deux rôles, il s'agit néanmoins de points communs entre les personnages et leurs interprètes.

Chez AB Productions, la frontière entre la réalité et la fiction a souvent été mince, une décennie avant l'avènement de la télé-réalité et les scripted-reality qui en dérouleront... À ce titre, tout comme Hélène Rollès, Cathy Andrieux porte le même nom à la ville comme à la scène. Danseuse avant de devenir mannequin, la jeune Carcassonnaise n'a que 22 ans lorsqu'elle franchit pour la première fois les portes des studios de La Plaine Saint-Denis. Quant à Rochelle Redfield, elle a séduit elle-aussi les objectifs de prestigieux photographes avant d'incarner l'«ouragan» du Texas.

Hélène n'aurait jamais existé sans les garçons, comme son titre le suggérait. Ces derniers sont étudiants, mais ils formeront surtout un groupe de musique selon le script original. Les recherches continuent inlassablement pour Aude Messéan et les équipes d'AB, pressés par le temps. L'avis d'audition est affiché dans toutes les écoles de théâtre que compte la capitale. Patrick Puydebat étudie au Cours Florent lorsqu'il postule pour l'annonce. À l'heure dite du casting, le jeune homme d'à peine 21 ans oublie son rendez-vous et débarque tout droit d'une soirée... il détaille dans les pages de Télé 7 jours, en octobre 1992: «Je suis arrivé aux premiers essais, encore endormi, le cheveu pendant, pas rasé. Je n'y crois pas.»





CREDITS PHOTO : AB PRODUCTIONS - MEDIAWAN

Pour Sébastien Roch, l'univers d'AB n'est pas complètement inconnu puisqu'il a déjà tourné dans un épisode de Cas de divorce pour La Cinq. Il prend les habits de Christian... à la veille du début des premiers tournages! Pour choisir «les garçons», Jean-Luc Azoulay a utilisé une méthode pour le moins non conventionnelle et qui appartient à sa légende: après la phase du pré-casting, réunit ses interprètes féminines pour leur soumettre directement les derniers sélectionnés. Ainsi sont nés les trois couples de la série Hélène et Nicolas, Johanna et Christian ainsi que Cathy et Etienne (David-Proux). L'alchimie d'un couple tient souvent à l'équilibre d'un dosage secret. Dans les rouages de chez AB Productions, Aude Messéan occupe le rôle essentiel de la directrice de casting, mais n'a jamais caché d'autres secrets de fabrication moins classiques : «Je ne peux pas prétendre connaitre tous tes comédiens de France. Mais j'en avais vu certains au théâtre. J'appelais les agents artistiques pour obtenir tes photos et les CV. Ensuite, je proposais un pré-casting à Jean-Luc Azoulay. Mais quand on fait un casting chez lui, tout le monde a le droit à la parole. Il travaillait pour un public qui ressemblait à ses assistantes.

Mais c'était titillant de voir qu'une secrétaire n'y connaissant rien était plus importante que mon oreille de directrice de casting. Cependant, je n'ai jamais eu autant de pouvoir que chez AB.» Hélène et les garçons compte aussi quelques seconds rôles prévus pour pimenter l'action, en particulier José et Bénédicte. Il manquait d'un clavier pour compléter le groupe formé par Nicolas, Étienne et Christian, respectivement guitariste, bassiste et batteur. Pour Jean-Luc Azoulay, il s'est avéré inutile de chercher plus loin que dans les ateliers de La plaine Saint-Denis. Un décorateur maison aux cheveux longs et l'air romantique tape dans l'œil des équipes du projet. Philippe Vasseur n'a jamais joué la comédie, mais ses collègues le pousse jusqu'à l'audition. La jolie et timide Bénédicte trouve également son interprète dans l'univers voisin des beaux-arts. Laure Guibert débute une carrière dans la création de décors lorsqu'elle épouse sa vie comédienne, du jour au lendemain!





Le 2 avril, Jacques Samyn dirige le premier épisode sur les mots écrits par Jean-François Porry. Le Lundi 11 mai suivant, alors qu'une douzaine d'épisodes seulement sont produits, la nouvelle sitcom arrive à l'antenne, entre la série américaine Parker Lewisne perd jamais (17h30) et le jeu animé par Patrick Roy «Une Famille en Or » (18h25). Désormais, AB Production occupe fermement la case convoitée du 18heures de TF1,avec les Premiers baisers chaque mercredi et Hélène et le Garçons le lundi, mardi, jeudi et vendredi. La durée du bail va être renouvelée par tacite reconduction durant plusieurs années...
Le premier des 280 épisodes d'Hélène et les garçons porte bien son titre. Dans «La rencontre», tout démarre par un verre à la cafétéria autour de trois copains. Christian ouvre le bal : «Ce que je trouve vraiment génial à la fac, c'est qu'on peut sécher les cours quand on veut. Personne ne nous demande de comptes.» Aucun des garçons ne voit visiblement un intérêt quelconque aux études et aux examens car, ils en sont convaincus, « d'ici là, on aura écrit un tube et on sera devenu des stars internationales ».

Etienne de confirmer d'un air assuré : «Y a rien de plus important que la musique ! » Pas sûr... Les trois étudiants de première année tournent à l'unisson leur regard vers une jeune fille qui bouquine : Cathy ! Au final, il ne faut pas plus de quatorze minutes pour que les six personnages principaux soient réunis dans un même plan, avec jus d'orange et pêche melba au menu du premier rendez-vous. Trois minutes plus tard, les garçons dévoilent leur tanière aux filles. Ils répètent effectivement dans un garage, bien propret mais avec flipper et affiche des Doors au mur quand même... En guise de trait d'union, l'épisode 1 s'achève chez les Girard, dans le décor de Premiers Baisers. Hélène s'installe à côté de sa sœur Justine sur le canapé qu'elle n'a quitté que quelques semaines plus tôt. Leurs parents semblent absents. Le moment est propice à la confidence. «Alors c'est comment la fac?»/«Ça va. On a beaucoup de travail, mais c'est supportable»/«Et ta chambre dans la cité universitaire?»/«Elle est plutôt bien. Tu sais on est trois. Heureusement, je suis tombée sur deux filles super sympa. Une très marrante qui s'appelle Cathy et une autre un peu folle, une Américaine du Texas. Elle s'appelle Johanna.» Hélène conclue le dialogue par ces mots : «Je crois que je suis amoureuse.»



CREDITS PHOTO : AB PRODUCTIONS - MEDIAWAN



Il en va de même chez les héros de premiers baisers qui naviguent dans un océan d'émotions contradictoires. Après avoir attrapé «la maladie du baiser» (autrement dit la mononucléose), Jérôme subit toujours la jalousie maladive d'une Justine qui n'entend pas laisser Isabelle répandre son fiel venimeux. François part invariablement en vrille et Anette n'a d'yeux que pour Monsieur Girard. Pour clore cette saison, Hélène a même frappé à la porte de la maison familiale avec Nicolas à son bras. L'année scolaire tire sa révérence et les Girard partent en vacances au soleil.

sans trop attendre, les couples se forment dans l'univers volontairement hors du temps (et de la société extérieure) de la faculté de Paris XIV. Les garçons partagent eux-mêmes une chambre dans un bâtiment pas très loin. Christian est rapidement proclamé «Cri-Cri d'amour » de Johanna, la même qui n'hésite pas à enfreindre les règles de la Cité U en grimpant à la gouttière jusqu'au troisième étage pour venir lui dire bonne nuit. Surgissent un peu plus tard Nathalie et son lot de complications, le rat Texas, les premiers émois et les malentendus sentimentaux... Les garçons répètent tous les jours les mêmes intros et il n'y a guère jamais plus que les filles pour les applaudir. Avant les vacances d'été, le mois de juin 1992 s'achève avec la bague que Cri-Cri a offerte à sa «folle hystérique » de petite amie. Alors que Nicolas et Étienne ne savent pas comment expliquer pourquoi Chritian a étrangement découché, la vérité éclate au grand jour, il travaillait la nuit pour gagner suffisamment d'argent pour payer le bijou de sa bien-aimée...






CREDITS PHOTO : AB PRODUCTIONS - MEDIAWAN

# LES 45 ANS DE CANDY




Création en France :18 septembre 1978

Dernier épisodes: 1981

Chaîne: Antenne 2,TF1, La cinq et M6

Fréquence: quotidienne de 5mn du lundi au vendredi, épisode compte le mercredi dans Récré A2

Format: 26mn

Nombre d'épisodes: 115

Couleur

## Septembre 1978

L'émission pour enfant Récré A2 diffuse un nouveau dessin animé japonais qui va passionner toute une génération : «C'est Candy, Can-andy!» Créé quatre ans plus tôt par Kyoko Mizuki (scénario), et Yumiko Igarashi (dessin), Candy Candy est un des premiers «shojo mangas», ces bandes-dessinées japonaises destinées aux jeunes adolescentes. Devant le succès de cette nouvelle BD, la société Toei Animation (Albator, Goldorak, Capitaine Flam ou encore, plus récemment, Dragon ball et Salor Moon) l'adapte pour la télévision en 1976 et inonde le marché international.

Les petits Français et leurs mamans se laissent rapidement séduire par l'espièglerie, la candeur et la générosité de leur nouvelle amie, Candy. Les petites filles éprouvent à chaque diffusion les joies et les peines de leur héroïne. Surtout, elles peuvent suivre ses aventures de l'enfance à l'âge adulte.

Sur le modèle des contes de fées, Candy Neige André doit faire face à un destin tragique. Trouvée un jour de neige d'où son deuxième prénom avec son amie Annie, la petite fille aux couettes blondes est élevée dans un orphelinat par Melle Pony et Sœur Maria. Les gentils Brighton ayant adopté Annie, Candy accepte de devenir jeune fille de compagnie d'Eliza Legrand dont la méchanceté et jalousie n'ont d'égale que la bêtise.




LE SAVIEZ-VOUS?
Avec Goldorak, Candy est le dessin animé le plus populaire des années quatre-vingt.

Pas moins de sept chaînes françaises ont diffusé Candy jusqu'au milieu des années quatre-vingt-dix.

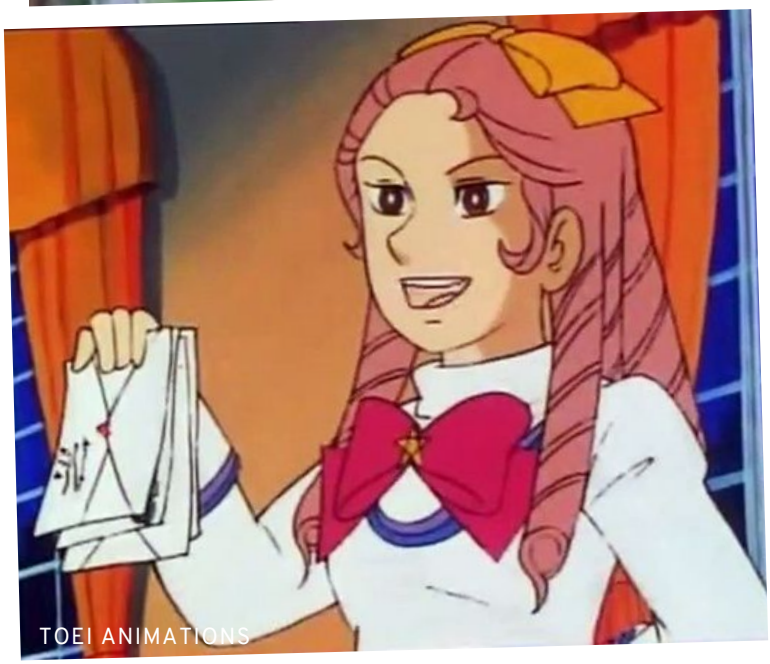
Aujourd'hui, plus aucun pays du monde ne diffuse Candy, pas plus qu'on ne peut trouver de coffrets DVD sur le marché : un procès opposant la dessinatrice et la scénariste de l'histoire empêche toute exploitation de l'œuvre.

Dans la version originale, Suzanne, actrice amoureuse de Terrence, survit à un accident grâce à Candy. Elle doit néanmoins être amputée. Pour éviter de heurter la sensibilité des jeunes téléspectateurs, la traduction française évoque un «implant»...
ce qui n'est pas sans provoquer quelques complications de compréhension!




Au fil 115 épisodes, Candy rencontre également l'amour avec le gentil Anthony. Mais le jeune homme meurt d'un terrible accident de cheval. En France, l'épisode, jugé trop violent, est d'ailleurs censuré. La jeune fille fait ensuite la connaissance du ténébreux Terry, mais une fois encore leur histoire est impossible...

Malheureuse en amour... heureuse en amitié! C'est finalement grâce à ses amis que Candy arrivera au bout de son odyssée. Entourée d'Archibald et Alistair, et soutenue par le mystérieux Albert, elle finit par découvrir qu'il est en réalité l'oncle William, son père adoptif, mais surtout son petit prince des collines qui lui avait un jour dit cette réplique mémorable: «Tu es beaucoup plus jolie lorsque tu souris que lorsque tu pleures.»
Restent également dans les mémoires la voix de la comédienne et chanteuse Amélie Morin (dans le rôle de Candy) et le fameux générique du dessin animé, interprété par Dominique Poulain: «Au pays de Candy, comme dans tous les pays, on s'amuse, on pleure, on rit, il y a des méchants et des gentils...». La deuxième version, chantée cette fois par Dorothée, n'a pas connu le même succès.







Les lieux de l'histoire

- Michigan, États-Unis : lieu de naissance de Candy (Candice), résidence des familles Lagan et Ardlay (Legrand et André).
- Nouveau-Mexique, États-Unis : voyage pour le Mexique.
- Londres, Royaume-Uni : collège Saint-Paul.
- Écosse, Royaume-Uni : cours d'été.
- Southampton, Royaume-Uni : départ vers les États-Unis.
- Chicago, Illinois, États-Unis : hôpital et école d'infirmières Marie-Jeanne et enfin le manoir des Ardlay (André ).
- New York, États-Unis : première de Roméo et Juliette par la troupe Stratford.
- France : Base aérienne d'Alistair.

AVEC J'ai lu

# Candy Candy

5F

COMME A LA TELE · ANTENNE 2 ·

n. 24



© TOEI ANIMATION DYNAMIC - MIZUKI IGARASHI - PICTURAL/1978

M3066 - 24 - 5 F.

EDITIONS TELE GUIDE TELE-GUIDE

# DOROTHÉE

Les années 80 sont les années fastes de Dorothée. Elle a certes débuté à la télévision en 1973, mais pendant cinq ans, ses apparitions sont plutôt discrètes. C'est avec la création de Récré A2 en 1978 qu'elle devient pendant dix ans la grande prêtresse des émissions jeunesse. Tout lui réussit: télévision, chanson, cinéma. A partir de 1987, date à laquelle elle migre sur TF1 pour animer le Club Dorothée, son omniprésence fait d'elle une véritable institution... Jean-Luc Azoulay, son producteur, parolier et surtout ami, raconte cette formidable odyssée.


ANTENNE 2

## Le Club Dorothée

« 1987 a vu la privatisation de la télé avec tous les excès et toutes les réussites que ça engendrait. Ça a vraiment secoué l'ensemble du paysage audiovisuel français et ça a permis de faire des choses formidables... Au début, on ne devait avoir qu'une émission le mercredi et un petit programme le samedi. Comme TF1 a vu que ça marchait, on a rajouté les tranches d'après-midi quotidiennes, puis le mercredi matin, et enfin toutes les matinées de la semaine, dimanche compris... Au départ, Dorothée était responsable de l'unité jeunesse. Très vite on y a ajouté la notion de famille car on s'est aperçu qu'elle touchait un public beaucoup plus large. Raison pour laquelle on a ajouté des sitcoms dont j'étais l'auteur, Les Aventures de Dorothée et Pas de pitié pour les croissants en 1987, Salut les Musclés en 1989. Suivront Premiers Baisers (1991), Hélène et les Garçons (1992), Le Miel et les Abeilles (1992) et Les Filles d'à coté (1993).»

Durant ces années 80, Dorothée n'a cessé d'être sur le devant de la scène. Elles a reçu 7 d'or de la meilleure émission jeunesse en 1986 pour Récré A2 ainsi qu'un Golden Reel Award en 1988... Elle a donné de nombreux concerts (Olympia, Champ-de-Mars, Tour Eiffel, Trocadéro, Zénith). Elle a vendu entre autres 1 500 000 exemplaires de son album Hou la menteuse!, 1 100 000 du single Rox et Rouky, 900 000 du single Schtroumpfs et 750 000 de l'album Pour faire une chanson.

## Récré A2

«J'ai commencé à travailler avec Dorothée en 1978 sur RécréA2... J'avais une maison de disques, AB Productions. J'étais descendu au MIDEM à Cannes, mais j'avais attrapé une hépatite et j'avais dû garder le lit pendant un mois. Je n'avais que le loisir de regarder la télévision. J'avais alors remarqué une jeune speakerine et animatrice qui présentait une émission qui s'appelait Dorothée et ses amis. Elle ne faisait qu'y lancer des dessins animés, mais j'ai tout de suite trouvé qu'elle avait quelque chose de différent. Elle était malicieuse, sympa, intelligente... Je l'ai donc contactée en lui demandant si elle voilait chanter. Elle m'a d'abord dit non. On a quand même essayé de faire un livre-disque ensemble, Dorothée au Pays des Chansons. C'était l'histoire d'une jeune femme qui arrivait dans une contrée où tous les habitants étaient des chansons. Dorothée a commencé à fredonner. J'ai trouvé qu'elle s'en sortait très bien et c'est parti comme ça. Le disque est est finalement sorti en mars 1980... A la même époque a débuté Récré A2. Nous avions une grande amitié pour Jacqueline Joubert. J'ai commencé à travailler avec eux pour fabriquer les discopuces, des vieilles chansons françaises qui étaient reprises par toutes l'équipe de Récré A2. Au fil du temps cette équipe s'est considérablement étoffée. On a vu ainsi arriver aux côtés de William Leynergie et Patrick Simpson-Jones des gens aussi différents que Cabu, Jacky, Corbier, Ariane, Julie Bataille, Marie Dauphin, Charlotte Kady, Zabou Breitman... Il y avait également quelques artiste qui venaient régulièrement nous prêter leur concours comme Gérard Majax, Chantal Goya, Fabrice, Henri Dès....»


AB PRODUCTIONS - MEDIAWAN

# NOUVELLE TÉLÉVISION

«Une bonne partie de l'équipe de RécréA2 a suivi sur Le Club Dorothée comme Jacky, Ariane, Corbier, Patrick Simpson-Jones. A eux cinq, ils se sont chargé de toute l'animation, Jacqueline Joubert devait venir avec nous mais? au dernier moment, elle s'est désistée. Elle était fâchée. Nous étions en train de négocier avec TF1 quand il y a eu une indiscrétion dans la presse alors que ce n'était pas encore signé. Ça a vexé Jacqueline qui s'est crue trompée et on a jamais pu lui démontrer que ce n'était pas vrai. C'est aussi bête que ça... On était quasiment 24 heures par jour ensemble. On inventait des émissions sans arrêt, On écrivait des sketchs. C'était très complet. On parlait de sciences avec Michel Chevalet, d'écologie avec Michel Klein, de solidarité avec Des Millions de Copains... Il fallait réinventer la télévision avec de nouveaux concepts... Nous avons constitué une vrai famille. On se revoit tous. Nous avons vécu et partagé des moments très forts. Il n'y a rien de tel pour se sentir soudés quand on a devant soi un terrain vierge et qu'il faut tout construire...»



AB PRODUCTIONS - MEDIAWAN


AB PRODUCTIONS - MEDIAWAN

# LA BAVURE SÉGOLÈNE

On ne peut guère déplorer qu'une seule bavure. C'est à la sortie en 1989 du livre de Mme Ségolène Royal, Ras-le-bol des bébés zappeurs, dans lequel elle nous attaquait sens même avoir vu une seule émission Le Club Dorothée. Elle y faisait l'éloge de Bonne nuit les petits. Or, son création, Jacques Samyn, était notre réalisateur! Nous sommes allés la trouver à l'Assemblée nationale pour lui expliquer que Bonne Nuit les petits c'était une autre époque et que la télévision avait évolué. Elle nous a avoué avoir écrit ce livre parce qu'elle avait besoin de faire parler d'elle... Le problème, c'est que ça a été repris par toute la presse bien-pensante. On a parlé d'abêtissement du public, de la violence dans les dessins animés, il y a eu une cabale contre les «Japoniaiseries». On s'en est très bien sorti mais ça a laissé des traces parmi une certaine intelligentzia parisienne... En fait, on a dérangé par l'ampleur de notre succès.


AB PRODUCTIONS - MEDIAWAN

# SON GRAND RETOUR

## DOROTHÉE, L'ANIMATRICE ICONIQUE DU CLUB DOROTHÉE ET DE RÉCRÉ A2 SERA L'UNE DES VOIX DU SEPTIÈME OPUS DE LA SAGA « TRANSFORMERS », ATTENDU EN SALLES LE 7 JUIN.

Dorothée est Airazor ! L'animatrice télé du "Club Dorothée" prête sa voix à un robot dans la version française de "Transformers - Rise of the Beasts" qui sort au cinéma le 7 juin 2023.

Quelle bonne nouvelle pour les enfants nés entre la fin des années 70 et le début des années 90 ! Ils vont enfin pouvoir retrouver leur idole de l'époque, Dorothée ! Celle qui a animé les émissions jeunesse pendant près de 20 ans a repris les chemins des studios... de doublage. Dorothée prête sa voix, en version française, au personnage d'Airazor qu'on retrouve dans le film Transformers - Rise of the Beasts qui sort au cinéma le 7 juin 2023.

Dorothée s'est assez peu essayée au doublage dans sa carrière. Sa spécialité, c'était plutôt l'interprétation des génériques (Candy Candy, Les Schtroumpfs...). En 2023, elle est la voix française du robot Airazor, experte en reconnaissance aérienne des Maximals, dont la voix originale est assurée par Michelle Yeoh.

Dans la version française de Transformers - Rise of the Beasts, il y a également Mister V qui assure le doublage de Mirage.
Dorothée, qui a quitté la vie artistique et médiatique il y a déjà quelques années, revient de temps en temps sur le devant de la scène. Outre des concerts en 2010, elle était également apparue dans le film Nicky Larson et le parfum de Cupidon de Philippe Lacheau en 2019.


THOMAS BRAUT



THOMAS BRAUT

## COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Dans un communiqué de presse, Paramount Pictures a annoncé que l'un des nouveaux personnages est doublé, en français, par Dorothée, la célèbre animatrice des années 90. La superstar des programmes TV pour la jeunesse prêtera sa voix à un nouveau personnage : Airazor. Une femelle faucon intrépide et experte en reconnaissance aérienne des Maximals, ces robots capables de se transformer en animaux.."Qui mieux que celle qui a importé les mangas et les grandes séries d'animation en France pour incarner la sagesse, la puissance et la bienveillance ?", souligne la production qui a récemment persuadé Mylène Farmer d'interpréter la BO de "Donjons & Dragons".

Transformers : Rise of the Beasts va nous ramener au cœur des années 1990 et nous faire découvrir une toute nouvelle faction de robots Transformers : les Maximals, des méca-animaux avec la capacité de se transformer en robots géants...

Fidèle au cinéma
Il s'agit là presque d'un retour aux sources pour l'animatrice, qui avait déjà tourné pour le cinéma, elle a joué dans « l'Amour en fuite » (de François Truffaut), « la Gueule de l'autre », « Pile ou Face » et « Nicky Larson ». Elle a également interprété le générique de plusieurs séries et mangas et participé au doublage de plusieurs films dont Garfield et Cie (2013). En 2010, après treize ans d'absence, la chanteuse avait renoué avec la scène pour une série de concerts à l'Olympia et à Bercy.

Dorothée récré
MAGAZINE




THOMAS BRAUT

# HISTOIRE D'UNE FRIANDISE




## LES BONBONS PEZ JAILLISSENT DE LA BOUCHE D'UN PERSONNAGE CÉLÈBRE.




### LEUR HISTOIRE

Homer Simpson, Mickey, Dark Vador, Blanche-Neige ou les musiciens du groupe Kiss distribuent les bonbon PEZ en un coup de pouce. Un ingénieux système fait surgir un nouveau bonbon en forme de brique de couleur chaque fois que l'on bascule la tête de la figurine vers l'arrière.

Le nom du produit, PEZ, est une abréviation du mot allemand qui décrit le goût des premiers bonbons produits par l'entreprise, «PfeffErminZ», menthe poivrée. En 1927, le confiseur viennois Eduard Haas III imagine la forme et le goût d'un bonbon d'un genre nouveau. En 1949, il crée le distributeur mécanique qui va participer à sa renommée internationale. Le designer Oscar Uxo a l'idée de concevoir un objet en forme de briquet pour venir à l'appui des convictions antitabagiques d'Eduard Haas.

Les bonbons sont glissés en pile dans l'objet parallélépipédique au sommet duquel se trouve un visage, celui d'un personnage de film, de dessin animé, de série télévisée ou de bande dessinée. En 1962, la société a ainsi signé un contrat de licence avec les studios Disney.  Les personnages PEZ ne se limitent toutefois pas à Donald ou Mickey. Kermit la Genouille, Spiderman, Snoopy, des acteurs ou des chanteurs célèbres viennent rejoindre au fil des ans le premier personnage ayant eu l'honneur de voir son visage transformé en distributeur de friandises, le marin Popeye en personnage.





# ARIANE Mon Ami Woody

Format : 45 tours / 17cm / SP
Sortie : 1984 chez AB Productions / Polydor (821 184-7)
Voir : ARIANE (Ariane CARLETTI)
Et aussi : Jean-François PORRY - Gérard SALESSES
Face A : Mon ami Woody (Georges Tibbles - Ramey Adrassi / adaptation: Jean-François Porry)
Face B : Petit pic vert (Jean-François Porry / Jean-François Porry - Gérard Salesses)

Mon ami Woody
Est le plus gentil
Le moins fier
De tous les pics-vert
Il est pas très grand
C'est vrai mais pourtant
Il est connu dans tout l'univers

Oui bien sûr on pourrait
Dire qu'il a un grand nez
Qu'il n'a pas très bon caractère
Mais il est si futé
Qu'il se fait pardonner
C'est le plus sympa des pics-vert

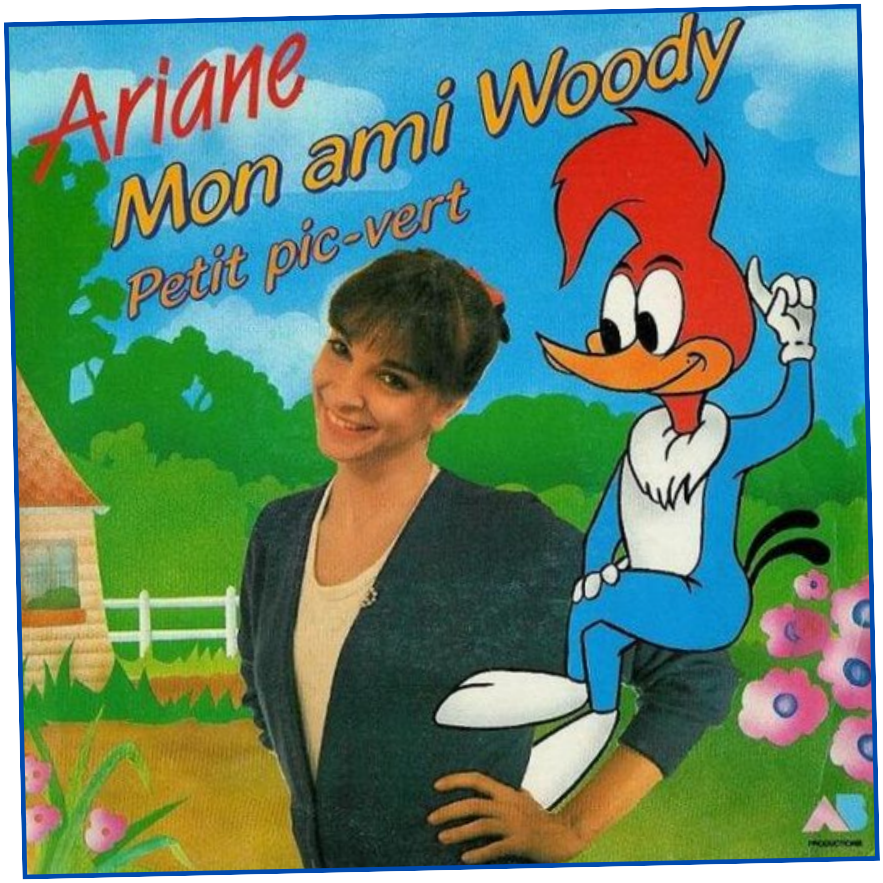
Ah ah ah ah ah, ah ah ah ah ah
Vive Woody, Woody le pic-vert

Je l'ai connu un jour sur l'écran d'un ciné
Et je l'ai retrouvé au coin d'une bande dessinée
Je ne l'ai plus quitté
Et le gentil Woody
Est devenu vraiment mon meilleur ami

Ah ah ah ah ah, ah ah ah ah ah
Vive Woody, Woody le pic-vert

Quand j'ai des ennuis
Mon ami Woody
Est toujours là pour me distaire
Il sait m'amuser, il sait m'entraîner
Il sait toujours toujours me plaire
Et je pars avec lui
Sur l'écran de sa vie
Faire le tour, le tour de la terre
C'est mon meilleur ami
Oh oui vraiment Woody
C'est le plus sympa des pics-vert

Ah ah ah ah ah, ah ah ah ah ah
Vive Woody, Woody le pic-vert




Si un jour vous aussi
Vous rencontrez Woody
Surtout n'hésitez pas, partez partez avec lui
Et vous tout comme moi
Il vous entraînera
Dans son monde enchanté rempli de rire et de joie

Ah ah ah ah ah, ah ah ah ah ah
Vive Woody, Woody le pic-vert...

# LA VIE EN FAMILLE

La Vie de famille (Family Matters) est une sitcom américaine en 215 épisodes de 21 minutes, créée par William Bickley et Michael Warren, et diffusée entre le 22 septembre 1989 et le 9 mai 1997 sur le réseau ABC et entre le 19 septembre 1997 et le 17 juillet 1998 sur le réseau CBS.
La série décrit le quotidien d'une famille américaine moyenne et leurs différents soucis, générés principalement par un voisin maladroit, bien que très intelligent Steve Urkel. Celui-ci est éperdument amoureux de sa voisine Laura et fait tout son possible pour qu'elle le remarque dans le bon sens (ce qui n'est pas le cas pendant un bon moment). Bien que maladroit il reste toujours très présent pour aider ses voisins et est très proche de la mamie Winslow.
En France, la série a été diffusée à partir du 1er janvier 1995 dans l'émission Club Dorothée sur TF1 (première saison) et sur RTL9 dès le 28 août 1995 ou encore sur France 2 puis sur M6 à partir du 1er juin 2000 (saisons restes inédites). Rediffusions sur RTL9, AB1, NT1 et L'Énôrme TV, puis en septembre 2020 sur BET . En Belgique, la série a été diffusée sur La Deux puis rediffusée sur La Une, AB3 et AB4. En Suisse, la série a été diffusée sur TSR1.


ABC



Qu'est devenu Jaleel White ?
Après l'arrêt de la série, alors qu'il a du mal à retrouver un rôle à cause du personnage de Steve Urkel qui lui colle à la peau, Jaleel White retourne à l'université et suit un cursus en cinéma et télévision. En 2009, il lance la websérie « Road to the Altar ». En 2012, il cartonne dans « Dancing With The Stars » où il fait preuve de beaucoup de classe !

# GOLDORAK GO

Goldorak. Qui aurait pu penser que cet «achat» (c'est le terme peu valorisant donné à tout ce qui n'est pas production propre à la chaîne) allait devenir l'étendard de l'émission qui diffusait, alors que la responsable qui en avait hérité n'en voulait à l'origine pas? L'histoire de son arrivé dans notre poste est un peu complexe. À l'origine chronologique du phénomène : Bruno René Huchez. Cadre pour le géant japonais Marubeni, sa mission est d'identifier les produits qui peuvent avoir une existence commerciale dans chacun des deux pays. C'est lors d'un voyage d'affaires sur l'archipel qu'il tombe sur un épisode d'une production locale. Il parvient à prendre contact avec le studio concerné; rendez-vous est fixé, et il rentre en France avec deux cents kilos de bobines de la Tôei. Toutefois, son carnet d'adresses ne contient pas encore tous les contacts nécessaires pour pouvoir à l'époque vendre des programmes à la télévision française. Il est même l'exutoire de certains qui trouvent impensable de vouloir travailler avec le peuple vénérant un empereur. Mais au sortir du rendez-vous, une âme bienveillante lui laisse entendre qu'il lui faut s'intéresser à la deuxième chaîne : l'ORTF va bientôt éclater, et l'unité jeunesse de la première chaîne est déjà constituée. C'est ainsi qu'il fait la connaissance de Guy Maxence, qui brigue le poste des achats jeunesse. S'ensuit une prise de rendez-vous pour une séance de visionnage. Candy est un achats sûr... le futur Goldorak, alors UFO Robot Grendizer, est la dernière pellicule visionnée. L'avant-dernière avait été Mazinger Z premier robot de Go-Nagaï, créateur de Goldorak, avec comme héros Alcor : les aventures de notre célèbre robot sont en effet le dernier volet d'une trilogie. La vente se fait finalement par le biais de la société Pictural, de Jacques Canestrier. Le doublage des épisodes achetés s'étale sur une année environ. Michel Gatineau, voix du professeur Procyon, se voit confier le projet et assemble



avec son épouse et l'équipe tout le lexique qui fera la légende du feuilleton, ainsi que le noms des personnages. C'est aussi lui qui atténue au mieux les origines nippones des aventures en situant plutôt l'action dans un pays hybride, sorte d'Amérique fantasmée 5même l'épisode du jour de l'an en costumes traditionnels devient «à thème» dans la VF). La distribution de jouets Bandai par le biais de Mattel France est négociée dans des conditions difficiles. Dans leur catalogue 1978, le feuilleton est annoncé pour février, ce qui était effectivement programmé. Cependant, l'émission jeunesse que sera *Récré A2* n'est pas encore prête, et Jacqueline Joubert, nommée responsable des programmes jeunesse l'année précédente, craint les répercussions d'un éventuel tollé. mais il y a des enjeux économiques et l'achat a été conclu : il faut diffuser *Goldorak*. Par conséquent, il est décidé que cela sera en été, pour le lancement de *Récré A2*. À cette époque, c'est une période durant laquelle les enfants «débranchent» un peu de la télévision... mais Dame Nature va jouer en la faveur du robot de l'espace : juillet est particulièrement pluvieux! Les têtes blondes sont donc davantage devant le poste, et seront très vite dépendantes!

©GO NAGAI/DYNAMIC PLANNING INC., TOEI ANIMATION CO.,LTD.

Les responsables d'Antenne 2 constatent le succès à la rentrée : le nombres de lettres reçues concernant le feuilleton est parfois de deux mille par jour! Jacques Canestrier devient le représentant officiel et celui à qui l'on doit le phénomène, tant il est vrai qu'il aura su faire fructifier la licence et inonder le marché de l'image du robot, en collaboration notamment avec Geneviève Coquelin (droit dérivés Antenne 2). Néanmoins, Bruno-René Huchez a une vision plus à long terme du devenir de l'importation d'animation japonaise et crée IDDH dans cette optique.
Mais avec le succès vient la polémique. À commencer par le générique : au début, l'instrumental est l'original (japonais), et les paroles chantées par Enriqué contiennent le mot... «race». Il n'en fallait pas plus pour que la série soit taxée de raciste par les syndicats des techniciens de la chaîne, qui placardent tract sur tract pour dénoncer la chose. Un nouveau générique est mis en chantier et arrive le 31 août, fêtant au passage le maintien de Goldorak à l'antenne et même la commande de nouveaux épisodes. ce générique, de Noam, éclipse très vite le premier et son disque se vend à plus de quatre millions d'exemplaires. C'est ce qui lancera la tendance à retravailler systématiquement les générations des importations japonaises : si leur sonorité martial est souvent mise en avant, l'aspect économique de l'opération est aussi à prendre en compte.



Après la musique, ce sont les images qui sont critiquées à deux niveaux : la qualité de l'animation et la violence graphique. Sur le premier point, les détracteurs ne réalisent pas que le standard japonais de huit images par seconde est compensé par une grande qualité au niveau narratif, ainsi qu'au niveau de design et de l'ambiance sonore. Concernant la violence graphique, on tente d'édulcorer en mettant en avant la fait qu'il s'agit de robots qui explosent. C'est naturellement faux. Comment oublier la scène de torture de ce pauvre professeur Procyon dans une centrifugeuse?
Même l'été de la première diffusion? l'épisode 12, Du sang sur la neige, n'a pas été diffusé : l'histoire est centrée autour d'une enfant perdant ses parents, tués par un Golgoth, au moment de Noël. Étrangement, il sera programmé la 4 janvier 1979... au sortir des fêtes!
La première programmation de la totalité des épisodes s'étend jusqu'à octobre 1980. Les cinquante-deux premiers couvrent la période allant du 3 juillet 1978 au 18 janvier 1979. À noter que pour le générique (image) des épisodes 48 à 52, nous avons le droit à celui de la deuxième saison.
Au 25 janvier, la diffusion repart du premier épisode et accueille un nouveau générique chanté le 19 avril (par Les Goldies), en adéquation avec la sortie de Goldorak au cinéma (épisodes remontés). C'est à la rentrée que nous pouvons découvrir de nouveaux épisodes (du 53 au 68, jusqu'à l'ultime jour de l'année. Les six derniers épisodes arrivent à la rentrée 1980, bien qu'annoncés pour l'été. Celui qui clôt la saga est diffusé le 24 octobre, sans annonce particulière. Mais Goldorak revient en 1982, avec le générique très dynamique de Lionel Leroy, qui contribue à relancer sa popularité auprès des plus jeunes.
Feuilleton fondateur, *Goldorak* a préparé le terrain de tous ses successeurs. Pour beaucoup d'adultes de l'époque, il incarne une nouvelle forme de «boîte de Pandore», dont de nombreux maux vont découler. Mais, dans ce cas, les enfants d'alors ne voient que la dernière chose s'échappant de la jarre du mythe originel : l'espoir.



©GO NAGAI/DYNAMIC PLANNING INC., TOEI ANIMATION CO.,LTD.

Dorothée récré
MAGAZINE




©GO NAGAI/DYNAMIC PLANNING INC., TOEI ANIMATION CO.,LTD.

# LES GÉNÉRIQUES



©GO NAGAI/DYNAMIC PLANNING INC., TOEI ANIMATION CO.,LTD.




“ Il traverse tout l'univers aussi vite que la lumière. Qui est-il? D'où vient-il? Formidable robot des temps nouveaux.” Malgré les envoûtantes paroles du générique chantée par Noam, l'arrivée de Goldorak en France fait scandale. À tel point que “les cameraman de Récré A2 ont même menacé de faire grève”
se souvient Dorothée...

